

ΑΡΚΑΔΙΑ IX

ARCADIA IX

Ποίηση: Κώστας Καλαντζής
Poésie: Costas Kalatzis

Μουσική: Μίχης Θεοδωράκης
Musique: Mikis Theodorakis

Ἡ μητέρα τοῦ ἐξόριστου La mère du proscrit (Ἰ ΜΗΤΕΡΑ ΤΟΥ ΕΧΟΡΙΣΤΟΥ)

Andante *Re* *f* *m* *Do* *f* *m* *Re* *f* *m* *Do* *f* *m*

Sol *f* *m* *Re* *f* *m* *Mi*

Re *f* *m* *Mi* *Re* *f* *m* *Do* *f* *m* *Re* *f* *m*

Re *f* *m* *Sol* *f* *m* *Re* *f* *m*

Do *f* *m* *Re* *f* *m* *Sol* *f* *m* *Re* *f* *m*

Re *f* *m* *Do* *f* *m* *Sol* *f* *m* *Mi* *Re* *f* *m*

Mi *f* *m* *Sol* *La* *b* *Si* *f* *m* *Mi* *f* *m* *Sol*

Κι' ἄν σου κλι-σαν τίς πόρ-τες ἰ var - vá - ri κέ
κι' ἄν σου κλη-σαν τίς πόρ-τες οἱ θαρ - βά - ροι και

σου - va - lan ste - fá - nia - ga - tho - τό τό ἰ - διο νό - λι γέ μου θά τοὺς
σοῦ - θα - λαν στε - φά - νι ἄ - γρα - θω - τό τό ' ἴ - διο βό - λι γέ μου θά τοὺς

πά - ρι ἀπ' ἄ - γνω - στο θε - ó θά - νε stal - τό. *S'ef.*
πά - ρει ἀπ' ἄ - γνω - στο θε - ó θά - ναι σταλ - τό. *Z'ef.*

τού - νη - ὄ τι μά - vri πο - λι - τι - a dé θέ - lo γέ τό θά - να το ná
τού - νη - ὄ τή μά - ρη πο - λι - τει - α dé θέ - λω γέ τό θά - να - το νά

vris tin ér - mi piá mé dér - nia - pel - pis - si - a ná
θρεῖς τήν ἔρ - μη πιά μέ δέρ - νειά - πελ - πι - σι - α νά

so - ria - στό va - riá me - so - stra - tis me - so - stra - tis. _____
σω - ρια - στῶ θα - ριά με - σω - στρα - τics με - σω - στρα - τics. _____

Re^b
 Mi mou cha-ris-sis ye-mou te-tig thli - - - psi - mi
 Μη μου χα-ρι-σεις χιε μου τε-τοια θλι - - - ψι - μη

Re^b Sol^b
 thes - ta ma-tia mou na mi-noun a-ni-ctis - - - San o ster-
 thes - ta ma-tia mou na mei-noun a-voi-χta - - - Zan o strep-

Sol^b Do^b Do^b Re^b Mi^b La^bm Sol^b
 nos mou yos ki af-tos - - - mou li - - psi e - tsi a - me-tri-tous e -
 nos mou chros ki af-tos - - - mou lei - - phi e - toi a - me-tri-tous ai -

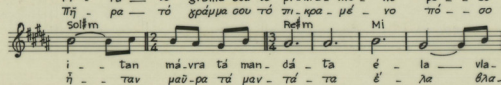
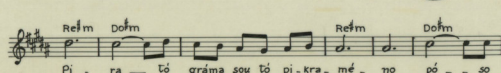
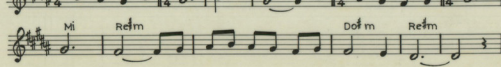
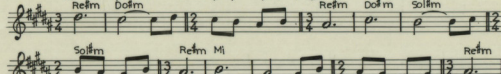
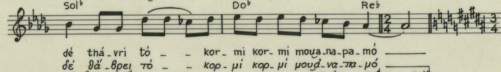
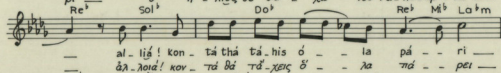
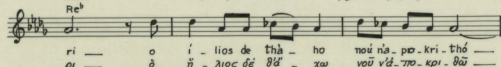
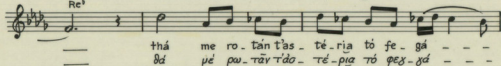
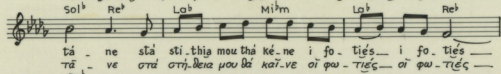
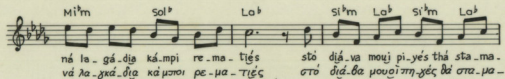
Do^b Re^b Re^bm Do^bm
 o e - o - nes tha-ne pio -
 ai - ai - ves tha-vai pio -

Do^bm Re^bm Do^bm Sol^bm Sol^bm Re^bm Mi
 Mi Re^bm Mi Re^bm
 Do^bm Re^bm Sol^bm Re^bm
 Pio ma-vri ki ap'ti ni-ctis the na
 Pio mu-phi ki ap'ti vu-χta the va

Re^bm Do^bm Re^bm
 yi - no tha pa-ra - der - - no fan-ta-sma so - sto - a -
 xi - va da pa-ra - der - - va pan-ta-sma sau - sto - a -

Sol^bm Re^bm Do^bm Sol^bm Mi
 kou o to-ra pe-xo ka-pio thri - no tou ski-lou mas po-li spa-ra-kti -
 kou -w ta-ri-ε-εw ka-ποιο θρη - νο του σκυ-λου μας πο-λυ spa-ra-kti -

Re^bm Mi^b Sol^b La^b Sol^bm
 ko - - tha pa-ra - der - no ke tha me ro - ta - ne vou -
 ko - - tha pa-ra - der - va kai da me ru - ta - ve bou -



Ré#m Mi Ré#m
 stá-ri mou sé pe-ri - mé - no.
 στα-ρι μου sé πε-ρι - μέ - να.

Ré#m Do#m Ré#m
 ta tha - ni - xoi dó - lia tá fte - rá mou thá sé ti -
 τα θά - νη - ξοὶ δό - λια τὰ φτε - ρὰ μου θά σέ τι -

Do#m Ré#m
 li - xo stor - yi - ká ké mēs - saf - tá thá níos - si gli -
 λι - ξο στορ - γι - κά κέ μέ - σαφ - τὰ θά νιός - σι γλι -

Do#m Ré#m Mi
 ka a - pé - ran - t'í kar - diá mou san é -
 κά α - πέ - ραν - τ'ἡ καρ - δια μου σαν ἑ -

Ré#m Mi Ré#m
 hi e - sé - na yió ka mou kon - tá.
 χεὶ ἑ - σέ - να γιό κα μου κον - τὰ.

Ré#m Do#m Ré#m
 lés fo - rés tón tá - ῖ - sa tó chá - ro tou. ka - na gén - ma - ta va -
 λές φο - ρές τόν τά - ῖ - σα τό χά - ρο τοῦ. κα - να γέν - μα - τα να -

Do#m Ré#m Ré#m Do#m
 riá hor - ta - sti. ka -
 ριὰ χορ - τὰ στι. κά -

Ré#m Do m Sol#m Ré#m Mi
 peiá zap - ta sti. ka -
 πεῖα ζαπ - τὰ στι. κά -

Mi Ré#m Mi Ré#m
 (Final notes)

Re[♯]m Do[♯]m Re[♯]m Sol[♯]m Re[♯]m

Stá yi - ra - tíá per - mé - no yá ná
 Στα δη - ρα - τειά περ - μέ - να χιλά να

Re[♯]m Do[♯]m Sol[♯]m Re[♯]m Do[♯]m Re[♯]m a tempo Mi

pá - ro ká - ti a - pó sé - na oh - thé mou ftá - ni piá.
 πά - ρω κά - τι á - πό sé - να ω - θέ μου φτα - νει πιά.

Mi Re[♯]m Mi Re[♯]m Do[♯]m

*
Parlando ὅς ἀποραθῆς διὰ τὸν ἐργονίον του ἐν γένι // ἐραφὸν κὲ ἐκδίλοσέον του
 ὅς ἀποραθῆς διὰ τῶν ἐργερίων ἐν γένει // ἐραφῶν καὶ ἐκδιλοσῶν του

Re[♯]m

simile (pedale)

ná prokaleísi diatárxin tis asfalías kέ tis issihias tis hóras
 να προκαλέσει διατάρξιν τῆς ἀσφαλείας καὶ τῆς ἡσυχίας τῆς χώρας // ἔτι δὲ νά διγίρη καὶ ἕτερα ἄτομα

is práxis antititheménas is toús nómous toú krátous // Apofassizomen kέ diatássomen
 εἰς πράξεις ἀντιτιθεμένας εἰς τοὺς νόμους τοῦ κράτους // Ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν

tin parátassin tis ektopisíseos tou epí én étos ísseti is tón aftón tópon // Krinóménos ὡς ἐπικινδύος
 τὴν παράτassin τῆς ἐκτοπισίσεως του ἐπὶ ἐν ἔτους ἰσῆστί εἰς τὸν αὐτὸν τόπον // Κρινόμενος ὡς ἐπικινδύος

diatárxeos tis asfalías kέ issihias tis hóras.
 διατάρξεως τῆς ἀσφαλείας καὶ ἡσυχίας τῆς χώρας.

Mi Re[♯]m Do[♯]m Re[♯]m

MI MIAMI
 MIAMI MIAMI

Αὐτὸ τὸ FINALE εἶναι προαιρετικόν. τὸ κείμενον εἶναι καλύτερον
 νὰ τὸ ἀδεί ἀντὶ τῆς ἡμετέρας καὶ ἀποστολῆς τοῦ κ. Κωνσταντίνου Κ. εἶναι
 ἔρανος ἡσυχίας. ἔπειτα νὰ μὲ συγχωρεῖται α) γὰρ τὸ ἀναπαύομαι
 τῆς σειράς τῶν στροφῶν ποὺ ἐπέλεξε καὶ β) γὰρ τὴν προσημικὴν
 ἀλλαγὴν τοῦ τίτλου. ἠθέλησα ὅμως νὰ κρῶν ἕνα ὄμοιον σὴν ἡμέτερα μου.
 Τὸ συγχωρεῖται ἀποφασιστικῶς τῶν ἐκτελεστικῶν κειμένων ἀντικειμένου τοῦ
 Πρωτοῦς Κυριακοῦ καὶ Τριτοῦ ἀποφασιστικῶς νὰ κληρονομηθῶν.

Cette FINALE est facultative. Il vaudrait mieux
 que le Texte soit récité par un homme. L'adresse
 de M^r Costas Kalatezis, est Evros 43, Haidari.
 Je veux qu'il m'accuse a) pour le renversement de la série des strophes
 que j'ai choisies et b) pour le changement de titre. Mais je voudrais
 faire un cadeau à ma mère. Les droits d'auteur du Texte à la fin
 appartiennent aux ministres Kyriakopoulos et Trievlietos; qu'ils
 justifient toutes les démarches nécessaires pour leurs droits d'auteur.